



(GB) PROTECTIVE SLEEVE

Description: Seamless knitted protective sleeves. Length 36 cm, 45 cm, 56 cm. Each sleeve is marked by logo of manufacturer, article number, manufacturing date and pictograms of protection in accordance of EN 388:2003 and EN 407:2004

Use: Sleeves are designed for protection against mechanical risks and cut in dry conditions.

Features and marking:

read the user instruction	Identification of the manufacturer	EC conformity marking	mechanical hazards icon	heat hazards icon

454x – protection levels EN388:03
 Abrasion resistance: 4
 Cut resistance: 5
 Tear resistance: 4
 Puncture resistance: x

x1xxxx – protection levels EN407:04

Flammability	class x
Contact heat	class 1
Convective heat	class x
Convective heat	class x
Small splashes of molten metal	class x
Large quantities of molten metal	class x

01180025 – article **36, 45, 56** – size production date (year)

Maintenance and usage of safety sleeve: Protect sleeve against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils. Remove rough dirt with a brush and let sleeves dry freely at room temperature after use. Sleeve cannot be machine washed or dry cleaned.

Warning: Sleeve must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Always use correct sleeve size and examine its condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged sleeve. Sleeve use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use sleeve any further.

Transport and storage: Sleeve should be transported in the original packaging or in a plastic bag. Sleeve should be stored in a cool, dry environment away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia.

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic www.cerva.com

(CZ) OCHRANNÉ NÁVLEKY NA PAŽI

Popis: Bezševé pletené návleky na paži. Jsou dodávány v délkách 36 cm, 45 cm, 56 cm v souladu s EN 388:2003 a EN 407:2004. Návleky jsou označeny logem dopravce, typem, velikostí uvedenou za označením typu, pictogramem mechanického a tepelného rizika a rokem výroby

Použití: Manipulace s materiály za sucha, montážní práce, použití ve všech oborech průmyslu zejména tam kde je riziko pořezání ostrím. Poskytují ochranu před mechanickými riziky.

Vlastnosti a značení:

piktogram informace	identifikace výrobce	značka shody	piktogram mechanická rizika	piktogram teplo a ohně rizika

454x - Stupně ochrany EN388:03
 Stupeň ochrany proti oděru: 4
 Stupeň ochrany proti prořznutí čepeli: 4
 Stupeň ochrany proti dalšímu trhání: 4
 Stupeň ochrany proti přepichnutí: x

x1xxxx - Stupně ochrany EN407:04

Odolnost proti hoření	třída x
Odolnost proti kontaktnímu teplu	třída 1
Odolnost proti konvekčnímu teplu	třída x
Odolnost proti sálavému teplu	třída x
Odolnost proti malým rozstříkům kovu	třída x
Odolnost proti velkým rozstříkům kovu	třída x

01180025 - typ rukavice **36, 45, 56** – velikost datum výroby (rok)

Návod na údržbu a použití ochranných návleků na paži: Návleky chrání před zbytečnou expozicí sálavým teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědům a jejich parám, mazivům, tukům a minerálním olejům. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a rukavice nechte vyschnout volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

Upozornění: Návleky se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Používejte vždy návleky správné velikosti a před každým použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte prodeřené, ztvrdlé nebo jinak poškozené návleky. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě návleky dále nepoužívejte.

Prepara va skladování: Návleky přepravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Skladujte je v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 5 let od data výroby.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč www.cerva.com

(NL) VEILIGHEIDSMOUWEN

Omschrijving: Naadloos armovertrek in lengtes 36cm, 45cm en 56cm. Verkrijgbaar in maat 11 volgens EN388:2003 en EN407:2004

Gebruik: Mouwen zijn ontworpen voor bescherming tegen mechanische en thermische risico's bij de behandeling van droge of vette materialen.

Eigenschappen en markering:

Gebruiks-aanwijzing	leverancier	Europese regelgeving	pictogram voor mechanische risico's - hitte

454x – beschermingsniveau EN388:03
 Slijtvastheid: 4
 Sniijweerstand: 4
 Scheursterkte: 5
 Perforatieweerstand: X

x1xxxx – beschermingsniveau EN 407:04

Ontvlambaarheid :	klasse X
Contacthitte :	klasse 1
Geleidingshitte :	klasse X
Stralingshitte :	klasse X
Kleine spatten gesmolten metaal :	klasse X
Grote hoeveelheden gesmolten metaal :	klasse X

01180025 – artikel **36, 45, 56** – maat productiedatum (jaar)

Reinigen en onderhoud: Bescherm mouwen tegen stralingswarmte, niet blootstellen aan organische oplosmiddelen en dampen, smeermiddelen, vetten, minerale oliën en water. Verwijder grof vuil met een borstel en laat mouwen drogen bij kamertemperatuur na gebruik. Mouwen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd.

Waarschuwing: Mouwen mogen niet worden gedragen als er een risico bestaat op vastrengeling met bewegende onderdelen van machines. Zowel nieuwe als reeds gebruikte mouwen dienen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Gebruik van mouwen kan een huidirritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Indien er tijdens of na het dragen van de mouwen een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts.

Transport en opslag: Mouwen moeten worden vervoerd in de originele verpakking of plastic zak. Opslaan in een koel, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze mouwen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksduur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijkheidszin van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de mouw voor het beoogde gebruik.

Certificaat is uitgereikt door een erkende keuringsinstantie nr. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Fabrikant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië www.cerva.com

(PL) ZARĘKAWEK OCHRONNY

OPIS: Bezszwowy, dziany zarękaewk ochronny. Występuje w długościach: 36 cm, 45 cm, 56 cm. Każdy zarękaewk jest oznaczony logo producenta, numerem produktu, datę produkcji i piktogramy poziomów ochrony zgodnie z EN 388:2003 i EN 407:2004.

UŻYTKOWANIE: Zarękaewki zostały zaprojektowane, by chronić użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi i przecięciami podczas pracy w suchym środowisku.

WŁAŚCIWOŚCI I OZNACZENIE:

Piktogram Informacje	identyfikacja producenta	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne	piktogram ryzyko termiczne

454x – poziomy ochrony EN388:03

Odporność na ścieranie:	4
Odporność na przecięcie:	5
Odporność na rozdzieranie:	4
Odporność na przekucie:	x

x1xxxx – poziomy ochrony EN 407:04

Niepalność	klasa x
Na ciepło kontaktowe	klasa 1
Odporność na ciepło konwekcyjne	klasa x
Odporność na ciepło promieniowania	klasa x
Odporność na drobne rozpryski metalu	klasa x
Odporność na duże rozpryski metalu	klasa x

01180025 - produkt **36, 45, 56** – rozmiar data produkcji (rok)

Instrukcja konserwacji i użytkowania: Zarękaewki należy chronić przed ciepłem promieniowania. Nie należy ich wystawiać na działanie rozpuszczalników organicznych i ich par, ani smarów, tłuszczy i olejów mineralnych. Po pracy należy usunąć zanieczyszczenia przy pomocy szczoneczki i pozwożyć zarękaewkom wyschnąć w temperaturze pokojowej. Nie należy ich prać w pralce ani chemicznie.

Ostrzeżenie: Zarękaewki nie mogą być używane tam, gdzie istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części maszyn.

Zawsze należy używać zarękaewków w odpowiednim rozmiarze. Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić ich stan. Nigdy nie należy używać zarękaewków, które są przetrzane, stwardniałe lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzone. Produkt u osób wrażliwych może wywołać podrażnienie skóry – w takim wypadku należy zaprzestać jego dalszego użytkowania.

Transport i magazynowanie: Zarękaewki należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub worku foliowym. Należy je przechowywać w chłodnym, suchym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania zarękaewki można przechowywać przez co najmniej 5 lat od daty produkcji.

Certifikat oceny typu CE został wydany przez Jednostkę Notyfikowaną: No. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic www.cerva.com

Importer w Polsce: CERVA POLSKA, ul. Polna 148, 87 – 100 Toruń.

(RO) MANȘETĂ DE PROTECȚIE

Descriere: Manșeta de protecție tricată dintr-o singură bucată. Lungime 36 cm, 45 cm, 56 cm. Fiecare manșetă este marcată cu logo-ul producătorului, numărul articolului, data de fabricație și pictogramele de protecție, în conformitate cu EN 388:2003 și EN 407:2004.

Utilizare: Manșetele sunt concepute pentru protecția împotriva pericolelor mecanice și a tăierii în mediul uscat.

Caracteristici și marcaje:

citiți instrucțiunile de utilizare	identificarea producător	marcaj de conformitate	pictogramă riscuri mecanice	protecție la căldură

454x – Nivelul de protecție EN388:03

Rezistență la abraziune:	4
Rezistență la tăiere:	5
Rezistență la sfârșire:	4
Rezistență la înțepare:	x

x1xxxx – nivelul de protecție EN407:04

Infiamabilitate	clasa x
Încălzire prin conducție	clasa 1
Încălzire prin convecție	clasa x
Încălzire prin convecție	clasa x
Stropire cu metal topit în cantități mici	clasa x
Cantități mari de metal topit	clasa x

01180025 - articol **36, 45, 56** – mărime dată de fabricație (an)

Întreținerea și utilizarea manșetelor de siguranță: Protejați manșetele împotriva căldurii radiante, nu le expuneți la solvenți organici și vapori acestora, la lubrifiții, grăsimi, uleiuri minerale. Eliminați reziduurile persistente cu o perie și lăsați manșetele să se usuce liber la temperatura camerei după utilizare. Manșetele nu pot fi spălate la mașina de spălat sau prin curățare chimică.

Avertisment: Manșetele nu trebuie utilizate dacă există pericolul agățării acestora în componente în mișcare ale utilajelor. Utilizați întodeauna măsura corectă și verificați starea manșetelor înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați niciodată manșete uzate, rigidizate sau deteriorate în orice alt fel. Utilizarea manșetelor poate determina unele iritații ale pielii și reacții alergice pentru persoane cu piele foarte sensibilă. În acest caz opriți utilizarea acestor manșete.

Transport și depozitare: Manșetele trebuie transportate în ambalajul original sau într-o pungă de plastic. Manșetele trebuie depozitate într-un mediu uscat, răcoros, ferit de lumina directă a soarelui. Durata de depozitare este de 5 ani de la data de fabricație, în condiții corespunzătoare.

Certificatul de tip CE a fost emis de organismul notificat nr. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă www.cerva.com

(SK) OCHRANNÉ NÁVLEKY

Popis: Bezševé pletené ochranné návleky. Sú dodávané vo veľkostiach 36 cm, 45 cm, 56 cm v súlade s EN 388:2003 a EN 407:2004.

Použitie: Manipulácia s materiálmi za sucha, montážne práce, použitie vo všetkých oblastiach priemyslu, hlavne tam, kde je riziko poranenia ostrím. Poskytujú ochranu pred mechanickými rizikami.

Vlastnosti a vysvetlenie značení:

piktogram informácie	identifikácia výrobcu	značka zhody	piktogram mechanické nebezpečenstva	piktogram teplo a ohň

454x - Stupne mechanickej ochrany EN388:03

Stupeň ochrany proti oděru:	4
Stupeň ochrany proti prerezaniu čepelou:	5
Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu:	4
Stupeň ochrany proti prepichnutiu:	x

x1xxxx - Stupne tepelnej ochrany EN407:04

Odolnosť proti horeniu:	třída x
Odolnosť proti kontaktnému teplu	třída 1
Odolnosť proti konvekč. teplu	třída x
Odolnosť proti sálavému teplu	třída x
Odolnosť proti malým rozstrekom kovu	třída x
Odolnosť proti veľkým rozstrekom kovu	třída x

01180025 - typ rukavice **36, 45, 56** - veľkostné číslo rukavice dátum výroby (rok)

Návod na používanie a údržbu ochranných návlekov: Návleky chránime pred veľkým sálavým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu organických rozpúšťadiel a ich výparom, mazadlám, tukom a minerálnym olejom. Po použití hrubú nečistotu odstránime keľou, vystríme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote. Návleky nie sú určené na čistenie pránou.

Upozornenia: Návleky sa nesmú používať, keď existuje riziko ich zachytenia pohyblivými časťami strojov. Používaťe vždy správnu veľkosť návlekov a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívaťe poškodené návleky. U citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade návleky ďalej nepoužívaťe.

Preprava a skladovanie: Prepravovať v predpísanom balení v plastových obaloch. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovania 5 rokov od dátumu výroby.

Certifikát typu bol vydaný notifikovanou osobou č. 2369 Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Splnomocnenec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

(TR) KORUYUCU KOLLUK

Açıklama: Dikişsiz örme koruyucu kolluk. Boy 36 cm, 45 cm, 56 cm. Her kolluk üzerinde imalatçının logosu, ürün kod numarası, üretim tarihi ve EN 388:2003 ve EN 407:2004'e göre işaretlemeler bulunmaktadır.

Kullanım: Kollukları mekanik risklere ve kuru ortamlarda kesilmelere karşı koruma sağlamak amacı ile dizayn edilmiştir.

Özellikler ve işaretlemeler:

kullanma klavuzunu okuyunuz	Marka Yetkili Satıcı	EC uyumluk işaretlemesi	mekanik risklerin işaretlemesi	ısı riski işaretlemesi

454x – EN388:2003'e göre

Aşınma direnci :	4
Kesilme direnci :	5
Yırtılma direnci :	4
Delinme direnci :	x

x1xxxx – EN407:2004'göre koruma seviyeleri

Tutuşmaya karşı direnç	class x
Temas ısı direnci	class 1
Konvektif ısı direnci	class x
Radyant ısı direnci	class x
Küçük erimis metal sıçramalarına karşı direnç	class x
Büyük erimis metal sıçramalarına karşı direnç	class x

01180025 – ürün no **36, 45, 56** – beden üretim tarihi (sene)

Bakım ve kullanım için talimatlar: Kollukları radyant ısıyla, organik bileşenler ve buharlarıyla, yağlama malzemeleriyle, yağlar ile ve mineral yağlar ile temas ettirmeyiniz. Kullanımdan sonra oluşan kir ince bir fırça ile temizleyiniz ve kollukları kendi halinde kurutunuz. Sıcaklığında bırakınız. Kolluklar makinede yıkanamaz ve kuru temizlemeye verilemez.

Uyarı: Kolluklar hareketli makine parçalarının bulunduğu ortamlarda kullanılmamalıdır. Her zaman doğru ölçüde kolluk kullanınız ve her kullanımdan önce kolluğun iyi durumda olduğunu kontrol ediniz. Hiç bir zaman hasarlı kolluk kullanmayınız. Alerjik bünyeelerde deri tahrişine sebep olabilir, böyle bir durumda kollukları kullanmayınız.

Taahhümleri ve sâklanması: Kolluklar orijinal karton kutu paketlerinde veya plastik paketlerde sevk edilmelidir. Kuru, karanlık, havadar ve direkt güneş temasından uzak yerlerde saklayınız. Uygun koşullarda saklandığı zaman raf ömrü imal tarihinden itibaren 5 senedir.

EC sertifikası 2369 onay numaralı, Vipo a.s., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia firması tarafından verilmiştir.

Yetkili Satıcı: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti www.cerva.com